

قرارداد قرضه

درباه iPad و لوازم جانبی آن

بین

پایتخت ایالت دوسلدورف،

ارئه توسط شاروال

- دفتر مکاتب و آموزش -

Konrad-Adenauer-Platz 1, 40210 Düsseldorf

از این پس: "پایتخت ایالت دوسلدورف"

و متعلم

نام و تخلص

سرک

کود پستی، شهر

از این پس: "متعلم" و سرپرست قانونی

نام و تخلص سرپرست	نام و تخلص سرپرست
سرک	سرک
کود پستی، شهر/شهرک	کود پستی، شهر/شهرک

منحیث قرض گیرندگان تضمینی، با هم: "قرض گیرندگان"

مقدمه

این قرارداد شرایطی را در نظر می‌گیرد که تحت آن ایالت دوسلدورف به متعلم یک iPad رایگان برای اهداف آموزشی می‌دهد. اگر دستگاه توسط ایالت دوسلدورف تأمین مالی نشود، تأمین آن می‌تواند از منابع زیر در نظر گرفته شود:

- دستورالعمل مربوط به تأمین بودجه برای مهیا ساختن فوری دستگاه‌های دیجیتال (توافق نامه تکمیلی موافقتنامه اداری DigitalPakt Schule ۲۰۱۹ تا ۲۰۲۴، برنامه مهیا سازی فوری دستگاه‌ها) در مکاتب و مناطق نوردراین-وستفالن در تاریخ ۲۰۲۱/۰۵/۳۰
- دستورالعمل مربوط به تأمین مالی دستگاه‌های پایانه برای مکاتب در نوردراین-وستفالن در چارچوب "REACT-EU" مورخ ۲۰۲۱/۱۰/۱۵
- دستورالعمل مربوط به تأمین مالی دستگاه‌های پایانه برای مکاتب در نوردراین-وستفالن در چارچوب کمپین دستگاه‌های دیجیتال برای مکاتب در NRW مورخ ۲۰۲۱/۱۰/۱۵

§ ۱ دستگاه قرض داده شده

پایتخت ایالتی دوسلدورف سخت افزار زیر را به طور رایگان منحصراً به منظور دادن قرضه طبق بند ۷ (۱) در اختیار قرضه گیرندگان قرار می‌دهد. سخت افزار توصیف شده دارای ایالت دوسلدورف است و حتی پس از تحویل نیز دارای باقی می‌ماند.

الف) iPad اپل. شامل چارژر و کبل برق

شماره سریال	نام محصول/نوع

(ب) با لوازم جانبی زیر (در صورت لزوم علامت بزنید):

- پوش آی پد
- پوش و قلم iPad
- پوشش iPad با کیبورد یکجا
- پوش iPad با کیبورد و قلم

از این پس با هم: "دستگاه قرضه".

§ ۲ قرض گیرندگان

(۱) قرض گیرندگان اطمینان می‌دهند که متعلم در زمان امضای این قرارداد در مکتب زیر در منطقه شهر دوسلدورف ثبت نام کرده است:

مدرسه، فرم:

(۲) قرض گیرندگان طبق ماده ۴۲۱ قانون مدنی آلمان (BGB) متضامناً و منفرداً مسئول خواهند بود به این معنا که ایالت دوسلدورف می‌تواند طبق این قرارداد از هر قرض گیرنده نظر به صلاح دید خود قرض را به طور کلی یا جزئی مطالبه کند. نه بیشتر از کل مبلغ بدهی. مسئولیت پذیری جمعی و غیره در صورتی اعمال می‌شود که یکی از سرپرستان قانونی با رضایت سرپرست دیگری از آن نمایندگی کند.

(۳) اگر تنها یک سرپرست قانونی مقروض می‌شود، بدینوسیله تأیید می‌کند که سرپرستی والدین داری از دانش آموز را بر عهده دارد.

§ ۳ قرض رایگان

دستگاه قرض داده شده توسط مرکز ایالتی دوسلدورف به صورت رایگان به قرض گیرنده داده می شود.

§ ۴ مدت و زمان فسخ قرارداد

- (۱) قرارداد از امضا بین دو جانب شروع شده و برای مدت مشخص باقی خواهد ماند.
- (۲) همه طرفهای تعهد کننده این اختیار را دارند که قرارداد قرضه را در هر زمان با تأثیر فوری فسخ کنند.
- (۳) اگر متعلم مکتب را ترک کند _____

نام مکتب

رابطه قراردادی به طور خودکار با آخرین روز حضور در مکتب بدون نیاز به اطلاعیه فسخ پایان می یابد.

(۴) قرض قرض کنندگان متعهد می شوند که دستگاه قرض گرفته شده را به شکل مناسب به مدیریت مکتب/مسئول(های) رسانه ای مکتب در پایان این قرارداد بازگردانند. دستگاه قرض داده شده باید حداکثر تا سه روز کاری پس از پایان قرارداد بازگردانده شود.

(۵) اگر دستگاه قرض داده شده ظرف مدت سه روز کاری پس از پایان قرارداد بازگردانده نشود، شهر دوسلدورف می تواند بنا به صلاحدید خود و بدون ارائه تذکر، از پذیرش آن در تاریخ بعدی امتناع ورزد و در عوض جریمه به مبلغ ۲۵۰,۰۰۰ یورو به اضافه مالیات بر ارزش افزوده درخواست کند. قرض گیرنده این انتخاب را دارد که ثابت کند کاهش در ارزش رخ نداده است یا اینکه به طور قابل توجهی کمتر از مبلغ کامل است. مشکلات کوچک باید نادیده گرفته شوند.

§ ۵ وضعیت دستگاه قرض داده شده در زمان تحویل

- (۱) وضعیت دستگاه قرض داده شده باید در گزارش تحویل ثبت شود. به عنوان ضمیمه ۱، گزارش تحویل دهی بخشی از قرارداد است.
- (۲) اگر خسارت قبلی در گزارش تحویل ضمیمه شده باشد، این موضوع مسئولیت قرض گیرنده در قبال خسارت نظر به ماده ۶ (۱) ارتباط نمیگیرد.

§ ۶ مسئولیت

- (۱) قرض گیرندگان در قبال تمام آسیب ها، زیان ها و آسیب های عملکردی که در طول مدت قرارداد و پس از آن تا زمانی که به درستی بازگردانده شده باشد مسئول خواهند بود، مگر اینکه مسئولیتی در قبال این مسئله نداشته باشند. قرض گیرندگان مسئولیتی در قبال فرسودگی معمول نظر به قرارداد بر اساس § 602 BGB ندارند.
- در صورت آسیب عمده یا جبران ناپذیر و همچنین در صورت سرقت یا مفقود شدن دستگاه قرض گرفته شده، و در صورتی که قرض گیرندگان از ماده ۷ (۷) پیروی نکرده باشند، خسارت به مبلغ ۲۵۰ یورو به علاوه قابل اعمال است. مالیات بر ارزش افزوده باید توسط قرض گیرندگان به ایالت دوسلدورف پرداخت شود. قرض گیرنده این انتخاب را دارد که ثابت کند کاهش در ارزش رخ نداده است یا اینکه به طور قابل توجهی کمتر از مبلغ کامل است. مشکلات کوچک باید نادیده گرفته شوند.
- (۲) ایالت دوسلدورف فقط در قبال غرض و سهل انگاری فاحش مطابق با § 599 BGB مسئول است.

(۳) اگر این داده‌ها در طول مدت قرارداد به دلیل خرابی دستگاه قرض داده شده از بین برود، دوسلدورف، پایتخت ایالتی، مسئولیتی در قبال از دست دادن اطلاعات دانش آموز نخواهد داشت. متعلم یا سرپرست قانونی باید اطمینان حاصل کند که داده‌ها به طور منظم در یک ذخیره خارجی نگهداری می‌شوند. داده‌های ذخیره‌شده در دستگاه قرض‌داده‌شده، مانند ارائه‌ها، یادداشت‌های آموزشی، مقالات و غیره نیز پس از بازگرداندن دستگاه قرض‌داده‌شده به دوسلدورف حذف می‌شوند، بدون اینکه دوسلدورف از این معلومات نسخه پشتیبان تهیه کند.

§ ۷. شرایط استفاده

(۱) دستگاه قرض داده شده منحصراً به منظور آموزش دانش آموز ذکر شده در § ۲ (۱) (هدف امانت گرفتن) در دسترس قرض گیرندگان قرار می‌گیرد. دستگاه امانت داده شده را نمی‌توان برای مقاصد خصوصی یا توسط اشخاص ثالث استفاده کرد - این دستگاه منحصراً برای شرکت دانش آموز در درس‌های ارائه شده توسط مدرسه، از جمله تهیه و پیگیری محتوای درس در نظر گرفته شده است. ضمناً موافقت می‌شود که خواهران و برادران که از یک فامیل متعلم هستند در دروسی که به آنها داده می‌شود از دستگاه امانت استفاده نکنند و سرپرستان قانونی همچنان نباید برای کار خود از دستگاه امانت استفاده کنند.

(۲) هزینه‌های متحمل شده برای شارژ دستگاه در خانه قرض گیرندگان به عهده خودشان خواهد بود و توسط ایالت دوسلدورف بازپرداخت نمی‌شود.

(۳) قرض گیرندگان صراحتاً مجاز به دانلود یا نصب سایر برنامه‌ها، برنامه‌ها یا اسناد دیگر بر روی دستگاه قرض‌شده نیستند که برای فعالیت‌های آموزشی به شرح زیر مورد نیاز نیستند. § ۷ (۱).

(۴) قرض گیرندگان فقط می‌توانند از شارژر موجود برای شارژ استفاده کنند.

(۵) قرض گیرندگان باید اطمینان حاصل کنند که دستگاه امانت داده شده را به دقت حفاظت نمایند. به ویژه، آنها باید دستگاه قرض گرفته شده را همیشه در پوش محافظی که در اختیار آنها قرار داده شده است حمل کرده و در آن بگذارند.

(۶) قرض گیرندگان متعهد می‌شوند که دستگاه قرض گرفته شده را حداکثر تا یک روز کاری پس از درخواست شفاهی یا کتبی به مدرسه تحویل دهند. این درخواست نیازی به ذکر دلایل ندارد.

(۷) قرض گیرندگان باید از دستگاه امانت گرفته شده در برابر گم شدن و سرقت به همان میزان محافظت کنند که از دستگاه شخصی خودشان محافظت می‌کنند. قرض گیرندگان از ارزش قابل دستگاه قرض گرفته شده خود آگاه هستند.

§ ۸ مسئولیت گزارش دهی ضرر، سرقت و خسارت

(۱) در صورت سرقت دستگاه قرض داده شده، قرض گیرندگان باید بلافاصله گزارش خود را به پلیس ارائه دهند. گزارش پلیس باید ظرف سه روز کاری پس از ثبت گزارش به صورت کتبی به مدیریت مدرسه ارائه شود. ایالت دوسلدورف این حق را دارد که دستگاه قرض داده شده به سرقت رفته را بیابد.

(۲) هرگونه سرقت باید بلافاصله پس از سرقت به مدیریت مکتب گزارش شود.

(۳) هرگونه آسیب یا نقص عملکردی به دستگاه یا لوازم جانبی قرض داده شده باید بلافاصله پس از بروز آسیب/اختلا به مدیریت مکتب گزارش شود. قرض گیرندگان مجاز نیستند به طور مستقل تعمیر یا تعویض را انجام دهند یا سفارش دهند. ایالت دوسلدورف حق انتخاب مرکز تعمیر را دارد.

§ ۹ بیمه

برای پوشش دزدی یا آسیب (مثلاً آسیب به صفحه نمایش) به دستگاه قرض داده شده، قرض گیرندگان می توانند با بیمه انتخابی خود، از این ضرر جلوگیری کنند. هزینه های بیمه به عهده قرض گیرندگان می باشد. این امکان وجود دارد که مزایای بیمه مربوطه قبلاً در بیمه نامه های موجود قرض گیرندگان (بیمه مسئولیت) گنجانده شده باشد یا اینکه بتوان آنها را علاوه بر هزینه کم رزرو کرد. مسئولیت قرض گیرندگان در صورت خسارت، از دست دادن و سرقت به مفهوم ماده ۶ (۱) مجدداً مورد توجه قرار می گیرد.

§ ۱۰ متفرقه

(۱) موافقت نامه ها، اصلاحات و الحاقات اضافی به این قرارداد تنها در صورتی مؤثر است که کتباً با آنها موافقت شود. این همچنین در مورد تغییرات این الزامات فرم نوشتاری صدق می کند.

(۲) آیا مفاد این قرارداد باید به طور کلی یا جزئی غیر قابل قبول باشد یا اینکه به دلیل تغییر در قوانین یا با حکم دادگاه عالی یا موارد دیگر کاملاً یا جزئی باطل شود یا اینکه این قرارداد به اثبات برسد، که دارای خرابی ب.ده، سپس طرفین توافق می کنند که سایر مفاد این قرارداد بدون تاثیر و معتبر بمانند. در این صورت مقررات قانونی اعمال خواهد شد.

دوسلدورف، تاریخ _____.

امضای دانش آموز

مهر/امضای مدرسه مدیریت مدرسه

امضای والدین یا سرپرست قانونی

امضای والدین یا سرپرست قانونی

گزارش واگذاری به قرارداد قرض، مورخ _____.

بین ایالت دوسلدورف و _____

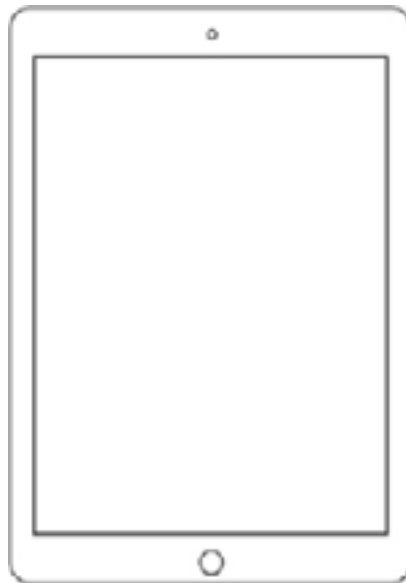
اپل iPad با لوازم جانبی

من/ما دستگاه قرض داده شده مشخص شده در ماده ۱ قرارداد قرضه را دریافت کنیم:
آیپد اپل شامل لوازم جانبی زیر (لطفاً نظر به نیاز علامت بزنید):

- پوش آی پد
- پوش و قلم آیپد
- پوش آی پد با کیبورد یکجا
- پوش آی پد با کیبورد و قلم

در شرایط زیر:

<input type="checkbox"/> در حد نو
<input type="checkbox"/> دستگاه قرض داده شده آسیب زیر را هنگام تحویل نشان می دهد:



دوسلدورف، تاریخ _____.

امضای دانش آموز

امضای مدیر مدرسه / مسئول رسانه

امضای والدین یا سرپرست قانونی

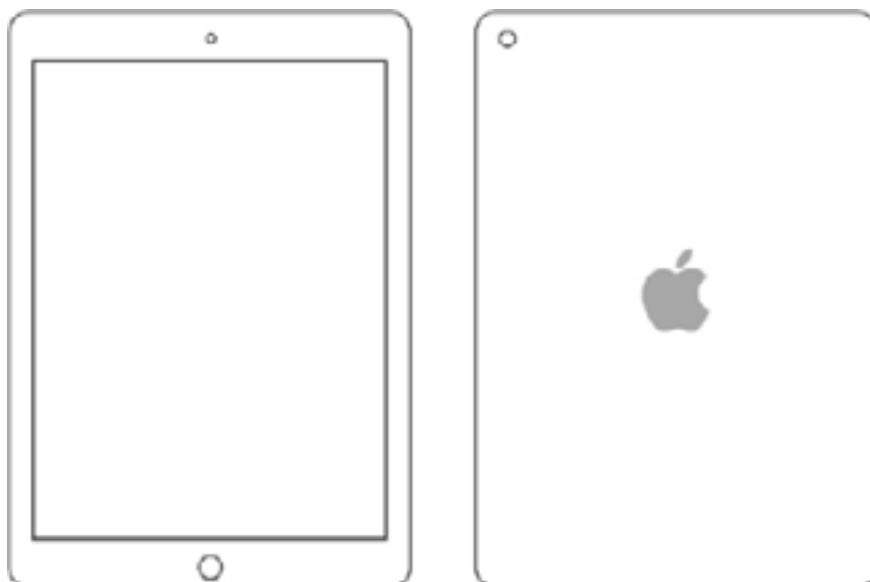
امضای والدین یا سرپرست قانونی

گزارش بازگشت به تماس با قرض گیرنده، تاریخ _____،

بین ایالت دوسلدورف و _____

اپل iPad با لوازم جانبی

آپید ذکر شده در فقره § ۱ قرارداد قرضه دهی هیچ / آسیب در هنگام بازگشت نداشت.



- شارژر و کابل برق: سالم و کاربردی
- لوازم جانبی (لطفاً در صورت لزوم علامت بزنید):
- پوش آپید: سالم و کاربردی
- قاب و قلم آپید: سالم و کاربردی
- کیس آپید با صفحه کلید یکپارچه: سالم و کاربردی
- پوش آپید با صفحه کلید و قلم یکپارچه: سالم و کاربردی

شرح:

دوسلدورف، تاریخ _____،

امضای دانش آموز

امضای مدیر مدرسه / مسئول رسانه

امضای والدین یا سرپرست قانونی

امضای والدین یا سرپرست قانونی